



►► Kein Fahrradland

Nach Corona-Boom kommt Rad-Industrie in Spanien nicht in Schwung **Seite 3**



►► Licht anknipsen

Torre Viejas vergessener Aromapark erhält eine neue Beleuchtung **Seite 5**



Immer am Wasser entlang

Foto: Lara Reile

Brücken, Kanäle, Becken und Quellen: Die Ruta del Agua im kleinen Bergdorf Sella erzählt Wassergeschichte.

Seite 6

Wie war's am Strand?

Orihuelas Rathaus startet Umfrage unter Badegästen

Wer in diesem Sommer an einem der elf Strände von Orihuela Costa baden geht, könnte gefragt werden: „Was halten Sie

von den Stränden?“ Das Rathaus hat den Auftrag für eine Umfrage zum Thema Strandzufriedenheit für die nächsten drei Jahre für 36.100 Euro ausgeschrieben. Das Unternehmen, das den Zuschlag erhält, muss zunächst einen Fragebogen erstellen, der sich an alle Badegäs-

te richtet, ob Urlauber, Einwohner, Jugendlicher oder Senior. Die Umfragen werden vom 15. Juni bis zum 15. September direkt am Strand durchgeführt und elektronisch aufgezeichnet.

Nach der Datenerhebung wird bis zum 30. November eine Analyse angefertigt mit Zah-

len, Schlussfolgerungen, Verbesserungsvorschlägen und Kommentaren zu den einzelnen Stränden. Für Orihuela seien die Strände eine wichtige Einnahmequelle, hieß es, und ein wesentliches Unterscheidungsmerkmal, das für Orihuela Costa als Reiseziel spreche.

Von Montgó gerettet

Dénia – at. Die Provinzfeuerwehr hat am Ostermontag eine 40-jährige Wanderin am Montgó gerettet, die sich auf dem Weg zur Cova de l'Aigua ein Bein gebrochen hatte. Der Notruf ging um kurz vor 13 Uhr ein. Wegen des schwer zugänglichen Gebiets musste die Feuerwehr per Hubschrauber anrücken.

Brand am Ostertag

Pego – at. Ein Feuer ist am Ostermontag gegen 13 Uhr in der Sierra Mostalla in Pego ausgebrochen. Ausflügler alarmierten die Feuerwehr, die mit mehreren Löschfahrzeugen und Hubschraubern anrückte. Der Brand konnte im Laufe des Nachmittags unter Kontrolle gebracht werden und war am nächsten Morgen gelöscht. Die Ursache ist nicht bekannt.

Tod auf der Straße

Calp – os. Am Ostersonntag gegen 11.30 Uhr erfasste ein 20-jähriger Autofahrer auf der N-332 in der Nähe der Mascarat-Tunnel bei Calp eine Radfahrergruppe. Ein 48-jähriger Mann aus dem Baskenland starb noch an der Unfallstelle, sein 14-jähriger Sohn wurde dabei schwer verletzt. Der junge Fahrer wurde anschließend festgenommen.

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

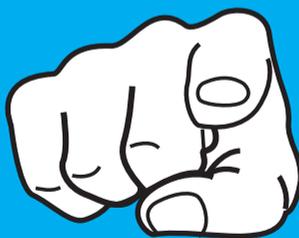
Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es



Wo ist Ihre Anzeige?

**CBZ-Telefon:
617 369 005**

ROOS® solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317

www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!



Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393



Urlaub gegen Hand

Arbeit im Urlaub scheint erst einmal ein Widerspruch zu sein. Doch wenn man fast gratis Ferien machen kann und dafür ein bisschen im Haus, auf dem Bauernhof oder bei der Kinderbetreuung mithilft, klingt das schon anders. „Urlaub gegen Hand“ nennt sich das Konzept, zwei Frauen an der Costa Blanca haben das Experiment gewagt – und für gut befunden.

Mehr in der **CBN**



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Aragoniens Rätsel

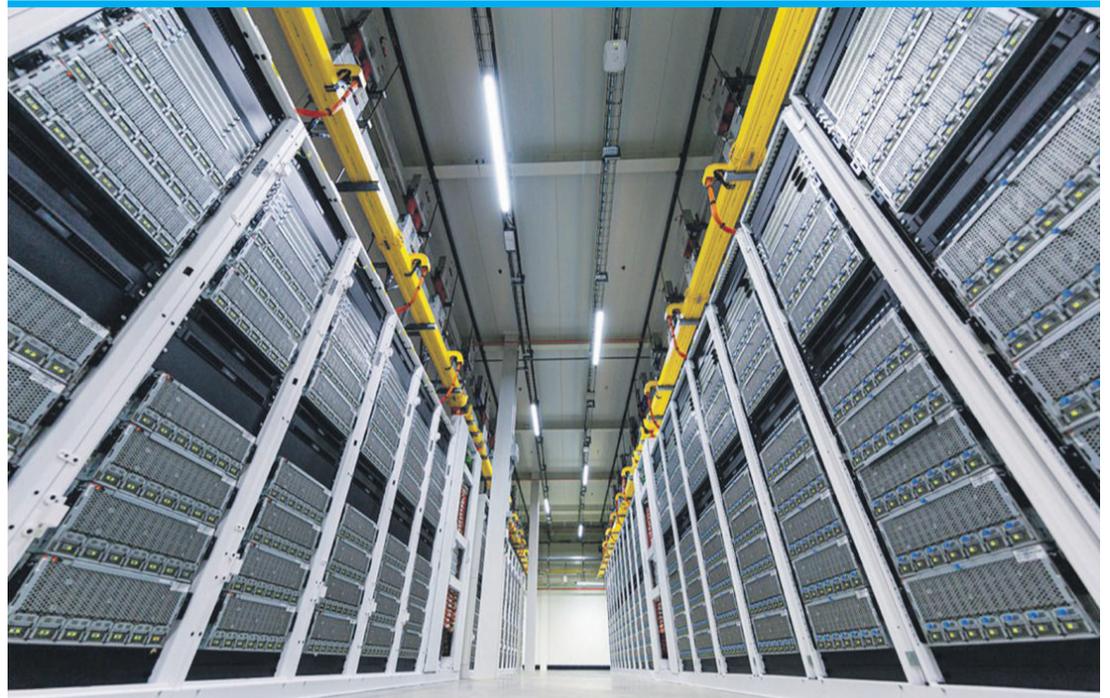
Amazon, Microsoft und Blackstone in unscheinbarer Region

Zaragoza – tl. Was fällt einem zur Aragonien ein? Natur, Wein, Schinken. Vielleicht noch Opel. Aber Amazon, Microsoft und Blackstone? Doch genau diese Schwergewichte der Weltwirtschaft haben sich die unscheinbare Region mit gerade 1,2 Millionen Einwohnern als Standort für ihre Zukunftsprojekte in Europa ausgesucht. Innerhalb von etwa mehr als einem Jahr hat Aragonien Investitionen von internationalen und nationalen Größen in Höhe von 44 Milliarden Euro an Land gezogen.

„Ein Rätsel namens Aragonien“ titelte die Zeitung „El País“. Doch das Rätselhafte ist erklärbar. Die US-Riesen Amazon, Microsoft und Blackstone investieren in Datenzentren. Amazon allein will 15,7 Milliarden Euro in vier dieser Zentren stecken. Zum Teil sind sie sogar schon in Bau. Microsoft hat den Bau von drei Datenzentren geplant und will dafür 9,3 Milliarden Euro investieren. Auch der Investmentfonds Blackstone investiert in ein Datenzentrum und macht dafür 7,5 Milliarden Euro locker.

Billige Energie überall

Der Autohersteller Stellantis baut zusammen mit dem chinesischen Autobatterienbauer neben seinem Werk bei Zaragoza für 4,1 Milliarden Euro eine Batteriefabrik. Auch der junge spanische Projektentwickler Box2Bit mit dem Schwerpunkt „grüne“ Datenzentren baut ein solches in Aragonien. Kosten: 3,4 Milliarden Euro. Der dänische



Blick in ein Microsoft-Datenzentrum in Aragonien.

Foto: Microsoft

Infrastruktur-Investmentfonds steckt 2,13 Milliarden Euro in ein Projekt für grünen Wasserstoff. Wieder einem Datenzentrum widmet sich die spanische Investmentfirma Azora und bewegt dafür 1,1 Milliarden Euro. Der Rest der Milliarden verteilt sich auf Inditex (Logistikzentrum), Alkemyria (Anlage für grünen Wasserstoff), Grupo Costa (Logistikzentrum), Refinasol (Batterie-Recycling) und Enca (Biomethan-Anlage). Aragoniens Ministerpräsident Jorge Azcón (Volkspartei, PP) nennt das beeindruckende Sammelsurium an Investitionen „einen historischen Markstein“ für seine Region. Die angekündigte Investitionssumme entspricht fast genau dem Bruttoinlandsprodukt (BIP) von Aragonien.

Eine Erklärung für das vermeintliche Rätsel hat sicherlich mit der Regionalregierung zu

tun. Die Beteiligten loben über den grünen Klee die zügigen Genehmigungsverfahren. Das allein reicht allerdings nicht aus, um Aragonien zum Hotspot für Datenzentren in Europa zu machen. Die Basis für all diese Mammut-Investitionen ist vielmehr: billige Energie. Hier kommt die Windkraft ins Spiel. Aragonien verfügte 2024 über

►► Wind, Wasser, Land, unkomplizierte Bürokratie

eine installierte Windkraftleistung von 5,7 Megawatt und ist damit die Nummer zwei unter den spanischen Regionen. Das entspricht 17 Prozent der gesamten Windkraftleistung in Spanien. Weitere 7,7 Megawatt befinden sich im Genehmigungsverfahren. Amazon rech-

net für seine vier Datenzentren mit einem Strombedarf von 10.500 Gigawattstunden. Aragonien verbraucht derzeit 9.500 Gigawattstunden.

Neben billiger Energie gab es aber einen weiteren Grund, der für Aragonien sprach: günstiger Grund und Boden in nahezu unbegrenzter Menge und Größe. Aragonien besitzt einen weiteren Trumpf, der gerade für Datenzentren wichtig ist: Wasser. Zur Kühlung werden davon enorme Mengen benötigt. Das sorgt für Kritik. Die Umweltschutzorganisation

Ecologistas en Acción beklagt die Undurchsichtigkeit über den tatsächlichen Energiebedarf von Datenzentren. „Das ist ein Sektor, der von der administrativen Vereinfachung in Aragonien profitiert und auch davon, dass es in Spanien dafür bislang keine gesetzliche Regelung gibt.“

Alcasec stellte halb Spanien bloß

Hacker-Skandal mit Minderjährigem vor Gericht

Madrid – mar. Der unter dem Szenenamen Alcasec agierende Computerhacker José Luis Huertas soll für mindestens vier Jahre ins Gefängnis. So lautet der Antrag der Staatsanwaltschaft im jetzt laufenden Prozess gegen den Mann, der für einen der größten Hacker-Skandale in Spanien gesorgt hatte. 2021 plün-

derte der damals noch Minderjährige aus dem Web des Justizrates (CGPJ) die Bankdaten von über einer halben Million Bürger – die dort wegen der Begleichung von Geldbußen oder Steuern hinterlegt waren. Die Datenpakete verkaufte er weiter und machte damit einen Gewinn von rund 1,8 Millionen Euro. Zudem verschaffte sich Alcasec über 800 mal Zugang zu internen Netzwerken der Polizei mit sensiblen Daten von Straftätern und Opfern, die er ebenfalls verscherbelte.

Rund 860.000 Euro konnten die Ermittler beim Täter sicherstellen.

Im Laufe der Ermittlungen wurde auch festgestellt, dass die Hauptkunden für die erbeuteten Daten in Russland sitzen, die so auch Zugang zu hunderten tausenden Datensätzen des Finanzamtes, der Sozialversicherung, des Straßenverkehrsamtes, des Arbeitsamtes und der Nationalpolizei bekamen.

Der Gesamtschaden des Falls Alcasec wurde nie beziffert, der Skandal führte aber zu

einer millionenschweren Nachrüstung im Bereich Cybersecurity bei den genannten Institutionen. Die vergleichsweise geringe Strafforderung beruht auf dem Umstand, dass der Täter unter Jugendstrafrecht abgeurteilt wird. Alcasec, der nach seiner ersten Verhaftung 2022 unter Auflagen auf freien Fuß kam, wurde 2024 ein zweites Mal verhaftet, diesmal hackte er unter anderem ein Energieunternehmen und kassierte für Daten Schutzgeld in Kryptowährungen.



Der Mangel an Radwegen nimmt die Lust am Radeln.

Foto: EFE

Kein Land für **Radfahrer**

Das Fahrrad kommt in Spanien einfach nicht in Schwung

Madrid – tl. Spanien wird doch nicht so schnell zum Fahrradland. 2024 wurden im dritten Jahr in Folge weniger Zweiräder verkauft. Während der Corona-Pandemie boomte der Absatz. 2020 und 2021 wurden jeweils über 1,5 Millionen Fahrräder in Spanien verkauft. Im vergangenen Jahr waren es nur noch 1,1 Millionen, wie die Spanische Fahrradmarken-Vereinigung (Ambe) mitteilte. Allerdings: Noch immer war das Fahrrad 2024 das meistverkaufte Verkehrsmittel. Der Autoverkauf blieb 2024 knapp über der Millionen-Marke.

Ambe-Generalsekretär Jesús Freire meint in „El País“, dass „Der Rückgang zum Teil zwar in ganz Europa zu spüren“ sei, andererseits in Spanien

der Verkaufsrückgang bei Fahrrädern für die tägliche Mobilität besonders stark zurückgehe. Das hängt direkt damit zusammen, dass es keine Förderpolitik für das Fahrrad gibt. „Das betrifft vor allem die großen Städte“, sagt Jesús Freire.

Der Verkaufsrückgang im vergangenen Jahr um 12,8 Prozent betrifft nicht alle Segmente gleichmäßig. So ging der Absatz von Stadt-Fahrrädern sogar um 35 Prozent zurück. Bei E-Bikes waren es minus 19 Prozent, bei Mountain-Bikes fast 30 Prozent. Gravel-Bikes dagegen verkauften sich um 25 Prozent besser, Cargo-Bikes legten um 15 Prozent zu. Mit 3.000 verkauften Stück blieben Lastenräder allerdings ein Nischenprodukt.

Neidisch blickt Freire daher nach Deutschland, wo, wie er sagt, Elektro-Lastenräder staatlich gefördert werden könnten und der Absatz 2023 auf 189.000 Stück gestiegen sei. Für Spanien wünscht er sich

Ähnliches. Vor allem aber würde eine Ausweitung der Niedrigemissionszonen in den Städten den Absatz von Lastenrädern fördern.

Mehr Wege, weniger Steuern

Auch Cristina Llorente, Präsidentin von ConBici, einer Vereinigung mehrerer Fahrradorganisationen, macht die fehlende Fahrrad-Politik für die Stagnation verantwortlich. „In Paris hat es beispielsweise einen totalen Wandel gegeben. Hunderte von neuen Fahrradwegen wurden angelegt. Immer mehr Leute radeln. Und das kam offenbar gut an. Bürgermeisterin Anne Hidalgo wurde schließlich wiedergewählt. In ganz Europa wird viel Geld in die Fahrradinfrastruktur gesteckt, in Spanien dagegen sind die Summen bescheiden“, klagt Cristina Llorente über den eklatanten Mangel an echten Fahrradwegen in Spanien.

Kein Betten-Abbau

Regierung der Balearen knickt vor Vox ein

Palma – tl. Nichts wird es mit einer Erhöhung der Touristensteuer und der Einführung einer Autosteuer auf den Balearen. Auch eine Reduzierung der Bettenzahl in Touristen-Apartments ist vom Tisch. Die Pläne der Minderheitsregierung der Volkspartei-Ministerpräsidentin Marga Prohens waren mit der rechtsextremen Partei Vox

nicht zu machen. Das nun vorgestellte und mit den Rechtsextremen abgestimmte Dekret ist vielmehr ein Rückschritt.

Branche ist sauer

Eigentlich sollten auf den Inseln schrittweise 90.000 private Betten abgebaut werden. Das sei jetzt nicht mehr der Fall, schreibt die Zeitung „El País“. Das Moratorium für Gästebetten wird aufgehoben. Auch die Bettenbörse, auf der Gästebetten verkauft oder getauscht werden können, wird reakti-

viert. Zwar wird die Gesamtzahl der privaten Betten auf den Balearen mit dem Dekret nicht erhöht. Eine Reduzierung aber, wie sie weite Teile der Bevölkerung fordern, findet nicht statt. Auch der Hotelsektor schäumt wegen des Dekrets. Der Verzicht auf die Erhöhung der Touristensteuer und die Einführung einer Autosteuer wird die Gemüter kaum besänftigen. Das Dekret muss noch vom Parlament verabschiedet werden. Eine Mehrheit gilt als sicher.



Spaniens Päpste

Der vatikanische Klerus dreht noch heute genervt die Augen, wenn er „Spanien“ hört. Aragonische Gegenpäpste, ausufernde Orgien eines valencianischen Papstes, die Plünderung Roms durch

Spaniens König und jede Menge Ärger mit Kardinälen und Bischöfen bis ins Heute. Bei einem wilden Ritt auf dem Heiligen Stuhl erfahren wir, warum auch der nächste Papst wohl kein Spanier wird.

Mehr in der **CBN**

			5	9	2		3	8
				1	7	2		
			4			7	5	6
					9	8		4
	7		8	2	3		9	
8		5	1					
1	5	8			4			
		7	3	8				
3	6		9	7	1			



Neue Plätze für Camper

La Nucía – fin. Auch La Nucía will sein Stückchen von der großen Camper-Torte abbekommen: In der Gemeinde ist der Bau eines Campingplatzes geplant – es wäre der erste im Ort. Laut dem Online-Portal „Alicante Plaza“ gibt es ein Projekt für den Bau einer Camperanlage auf brach liegenden Feldern im Gebiet Pla de Figuereta. Der Platz soll bis zu 1.700 Camper beherbergen können und wartet jetzt auf die nötige DIC-Genehmigung aus Valencia. Geplant sind 126 Holzhütten und 468 Parzellen für Wohnmobile, außerdem Anlagen wie Sportplätze oder Swimmingpools. Ganz in der Nähe gibt es bereits Pläne für einen weiteren Campingplatz, nämlich unweit des Sportzentrums Camilo Cano.

Tod der EOI-Schulen

Benidorm – fin. Benidorms offizielle Sprachschule (EOI) protestiert gegen Pläne der Landesregierung, um die Belegschaft in diesen öffentlichen Zentren neu zu ordnen. Ab dem nächsten Schuljahr sollen Kürzungen greifen, die laut der EOI Benidorm „die Sprachschulen, die über 100 Jahre lang europaweit eine Referenz wegen ihrer Qualität waren, zu töten“. Schon jetzt seien Lehrer und Leiter der Schulen überlastet und müssten sich neben dem Unterricht um etliche administrative Aufgaben kümmern, weil auch die Verwaltungen unterbesetzt seien. Verhandlungen zwischen Gewerkschaften und Landesregierung waren bislang aber ergebnislos.

Bordsteine abgesenkt

Dénia – sk. Die Bordsteine in der Innenstadt von Dénia sollen verschwinden. Die Stadt hat in der Calle Pare Pere nahe des Glorietta-Platzes in der Fußgängerzone Marqués de Campo begonnen, Gehsteig und Fahrbahn zu nivellieren, wobei die Begrenzungspfosten stehen bleiben sollen.



Vulkanstein formte einst das Cap Negret in Altea. Im Hintergrund das Hotel.

Foto: Angé García

50 Jahre Kontinuität

Hotel Cap Negret in Altea war eins der ersten seiner Art an Costa Blanca

Calp – os. Sie kamen mit einer Vision und Kapital aus Argentinien. Zwölf Unternehmer aus Altea, die Anfang der 70er Jahre erkannten, was andere noch nicht sahen: das Potenzial einer Costa Blanca, deren touristische Infrastruktur noch in den Kinderschuhen steckte. 1975 eröffneten sie das Hotel Cap Negret, benannt nach einer vulkanischen Landzunge, die einst als Basalt-Steinbruch diente.

Ein halbes Jahrhundert später steht dieses Hotel wie ein Monument für die Entwicklung des spanischen Tourismus. Bemerkenswert ist vor allem die

Konstanz: Während ringsum Hotels den Besitzer wechselten, Ketten kamen und gingen, ausländische Investoren Immobilien aufkauften und wieder abstießen, blieb das Cap Negret unter dem Einfluss der Gründerfamilien – in einer Branche, in der fünf Jahre oft schon als langfristig gelten.

In den 80er und 90er Jahren erlebte das Hotel seine erste Blütezeit. Während nordeuropäische Touristen am Pool Beauty-Wettbewerbe verfolgten, pflanzten im selben Gebäude die Einheimischen ihre „Moros y Cristianos“-Feste. Das Cap Negret war, wie Bürgermeister Diego Zaragoza es ausdrückt, „der Ort, an dem sich Alteas Identität formte“.

Der Wandel kam mit den veränderten Erwartungen der

Gäste. Die Zeiten der Pauschalurlaube gingen zu Ende. Das Hotel, wie viele seiner Art, kämpfte mit sinkenden Auslastungszahlen. 2016 kam die Wende: Die Modernisierung auf vier Sterne und die Schaffung einer „Bike Zone“ – 800

►► 1975 steckte der Tourismus in Altea noch in den Kinderschuhen

Quadratmeter mit Werkstätten und Stellplätzen für über 400 Fahrräder – positionierte das Cap Negret neu als europäisches Radsport-Hotel.

Diese Anpassungsfähigkeit erklärt, warum das Hotel überlebt hat, während andere der Boomjahre längst verschwunden

sind. In den 80er Jahren, als der Immobilienboom die Küste erfasste, wechselten Betriebe im Monatstakt den Besitzer. Hotels wurden zu Spekulationsobjekten, ohne Rücksicht auf ihre soziale Funktion für die Gemeinschaft.

Die ökonomischen Turbulenzen der letzten Jahrzehnte – die Immobilienblase der 90er, die Finanzkrise 2008, die Pandemie 2020 – hat das Cap Negret überstanden.

Während der Jubiläumsfeier im April 2025 erzählten Zeitzeugen nicht nur von einem Hotel, sondern von der Transformation einer ganzen Region – von einem Altea, das einst ein Fischerdorf war und heute eine der kulturell profiliertesten Destinationen der Costa Blanca ist.

Für eine positive Umweltbilanz

Acciona schenkt Jávea Wasser als Umwelt-Ausgleich

Jávea – at. 30.000 Kubikmeter entsalztes Wasser erhält Jáveas Rathaus von dem Unternehmen Acciona geschenkt, das die Entsalzungsanlage in der Gemeinde betreibt. Hintergrund ist eine Initiative zur Kompensation des Verbrauchs von 26.800 Kubikmetern Wasser beim von Acciona gesponsorten Golfturnier Acciona Open España 2024 in Madrid, die aufgerundete Summe erhält Jávea jetzt in einem Zeitraum von zwölf Monaten gratis. „Dieses Turnier wird damit das erste Sportturnier mit einer positiven



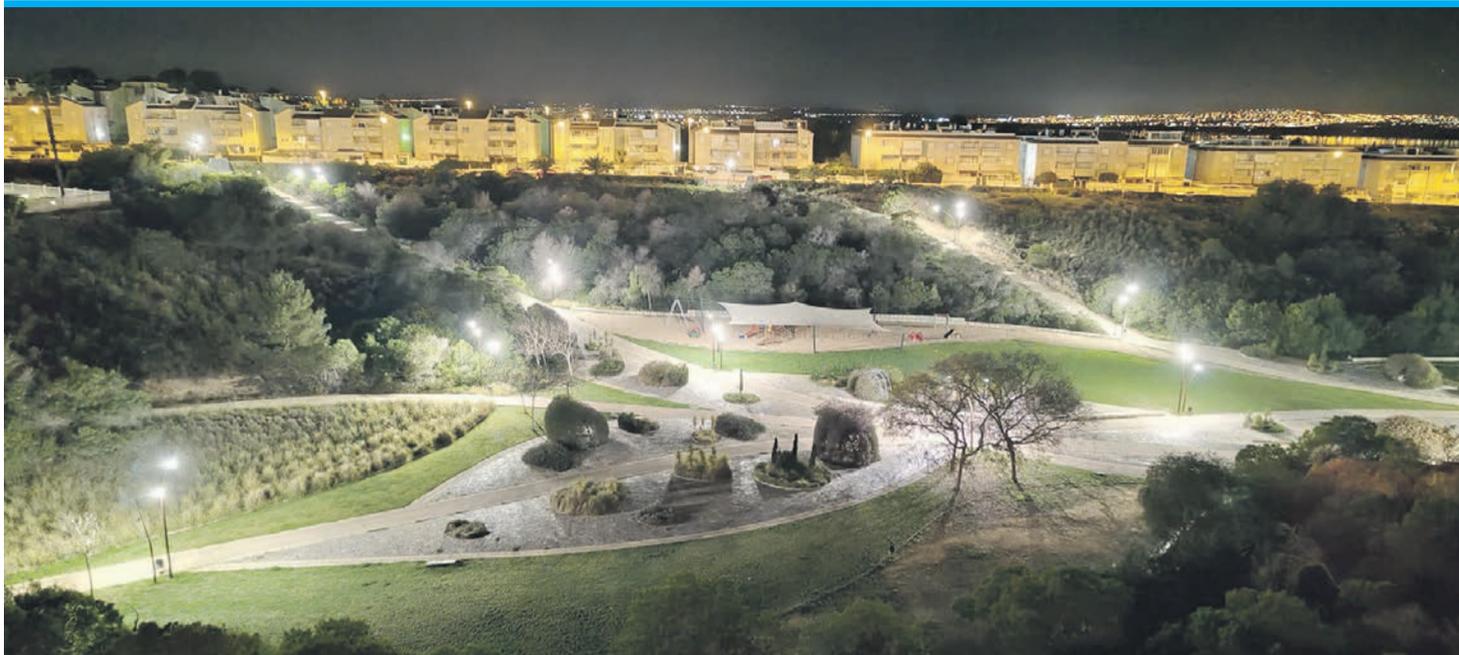
Wassergeschenk für Jávea.

Foto: Rathaus

Wasser- und Kohlenstoffbilanz“, so das Rathaus.

Das Wasser kommt der Gemeinde direkt über die Amjasa-Entsalzungsanlage zugute, damit sollen die gerade in Dürrezeiten so stark beanspruchten unterirdischen Wasserleiter und Brunnen in der Marina Alta entlastet werden.

Der Wert dieses Wassergeschenks beläuft sich auf 70.000 Euro, womit das Rathaus in die Verbesserung seines Versorgungsnetzes investieren kann. Zwei Millionen Euro investiert das städtische Wasserunternehmen Amjasa jedes Jahr in die Erneuerung der Infrastruktur, um Wasserverluste durch undichte Stellen zu verhindern.



Licht aus, Spot an: Der Aromapark in Torrevieja.

Foto: Rathaus

Torrevieja im Netz

Torrevieja – **sg.** Torreviejas Rathaus will wissen, wie Einwohner und Touristen über die Stadt denken. Dazu hat die Polytechnische Universität von Valencia die Plattform *torreviejasesing.com* entwickelt. Das System sammelt und analysiert mit Hilfe von künstlicher Intelligenz Tausende von Nachrichten, die in Sozialen Netzwerken wie X, YouTube oder Google Reviews gepostet werden, und extrahiert Meinungen, die meistdiskutierten Themen und die meistgenannten Orte. Mit den Daten kann das Rathaus wiederkehrende Beschwerden erkennen, beliebte Angebote und identifizieren und das Image der Stadt nach Werbekampagnen bewerten.

Reste von Uryula

Orihuela – **sg.** Bei der Restaurierung des Palacio de Rubalcava in Orihuela sind Überreste der alten Stadt Uryula, die Orihuela in arabischen Zeiten einmal war, zutage gekommen. Arbeiter stießen auf Bäder aus dem 11. Jahrhundert. Eine Überraschung ist die Entdeckung nicht, da Orihuela auf den Ruinen von Uryula errichtet wurde.

Licht und Aroma

Der Aromapark in Torrevieja wird neu mit LED-Strahlern beleuchtet

Torrevieja – **sg.** Es soll nicht nur gut riechen, sondern auch hell leuchten: Das Rathaus von Torrevieja hat 12.000 Euro in 90 LED-Strahler mit je 50 Watt investiert, um den Aromapark „Parque Aromático“ in Torrelanica aufzuwerten. Das hat die Anlage auch nötig, denn obwohl der Park mit 70.000 Quadratmetern einer der größten der Stadt ist, gehört er nicht zu den bekanntesten.

Dabei wurde er schon vor über 15 Jahren von der renommierten katalanischen Architektin Carme Pinós entworfen, die 2021 den nationalen Architekturpreis erhielt. Aus der Schlucht Barranco de Torreblanca, die im Flächennutzungsplan von Torrevieja als Grünfläche ausgewiesen war, bis dahin jedoch als Mülldeponie genutzt wurde, wurde ein einzigartiger Park. Inseln wurden angelegt und mit verschiedenen aromatischen Arten bepflanzt wie Jasmin, Lavendel, Rosmarin, Orangenblüten oder Basilikum. An den Hängen wachsen einheimische mediterrane Arten wie Thymian.

Der Aromapark wurde zudem mit Spazierwegen, Bäumen, Pergolen, Spielplätzen, Brunnen und Bänken ausgestattet und eingezäunt.

Von großartig bis stinkend

Der damalige Bürgermeister Pedro Ángel Hernández Mateo (PP), der 2013 wegen Korruption zu drei Jahren Gefängnis verurteilt wurde, pries den Park bei der Eröffnung im Juni 2009 als „großartig, einzigartig und spektakulär“ an.

Doch wie so oft währte die Anfangseuphorie nicht allzu lange. Die Bewohner von Torreblanca beschwerten sich 2015

über die Verwahrlosung des Parks, der nicht mehr aromatisch duftete, sondern schlechte Gerüche verbreitete. Gestrüpp wucherte, Müll blieb liegen und die Nachbarn nutzen die Grünflächen als Hundeklos. 2022 forderte die Opposition eine Reihe von Verbesserungen, zum Beispiel mehr Bäume für mehr Schatten zu pflanzen, neue aromatische Pflanzenbeete mit Informationstafeln anzulegen und beschädigtes Mobiliar wie Abfalleimer, Bänke oder Spielgeräte zu ersetzen. Immerhin hat sich das Rathaus von Torrevieja jetzt an den Aromapark erinnert.

Kathedrale bröckelt

Orihuela – **sg.** Die Kathedrale von Orihuela bröckelt. Am Sonntag, 13. April, hatte sich mitten in der Messe die Halterung an der Wand der Hauptglocke der insgesamt fünf Glocken gelöst und war senkrecht den Schacht hinuntergestürzt. Es war ein Glück, dass die 1.362 Kilogramm schwere Glocke mit dem Namen María de Montserrat aus dem Jahr 1782 nicht auf die Straße fiel. Mehrere Architekten und die Wartungsfirma des Bistums inspizierten daraufhin den Glockenturm und kamen zu dem Ergebnis, dass die Tragbügel aus Metall sich in schlechtem Zustand befanden und brachen.

Falken Tours

Neue Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Preise	Innen Fantastica	Balkon
1. Mai	-	1.299 €
29. Mai	1.109 €	1.389 €
19. Jun	1.299 €	1.599 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
- Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante

23. April und 3. Mai 2025

inkl. Parkplatz direkt am Hafen

Innen Fantastica (IRI) 1.550 €

Balkon Fantastica (BRI) 1.800 €

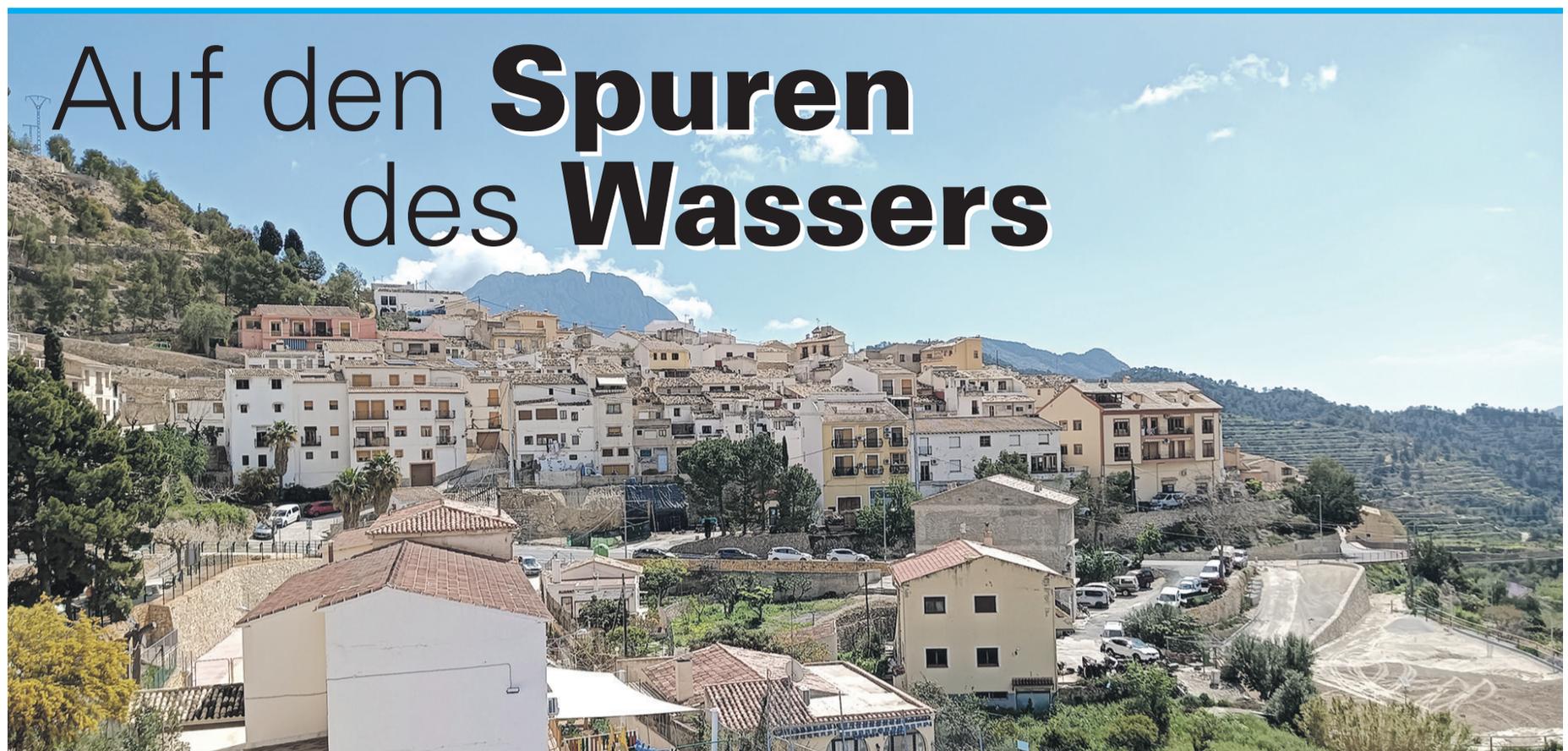
- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder und Parkplatz.

10. Oktober 2025

Innen ab 1.469 €

Balkon ab 1.819 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
- Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive.



Das Bergdorf Sella schmiegt sich an den Hang. Rund 600 Einwohner leben hier, Touristen kommen vor allem zum Wandern.

Fotos: Lara Reile

Im Bergdorf Sella kann man sich die Geschichte des Wassers erlaufen

**Lara Reile
Sella**

Es ist ein kostbares Gut an der Costa Blanca, das Wasser, doch wenn es einmal regnet, verwandelt sich die Landschaft. Sehen und auch hören lässt sich das auf dem Wanderweg Ruta del Agua im kleinen Bergdorf Sella in der Sierra de Aitana. Er führt durch die Ortschaft und die umliegende Landschaft, immer entlang der verschiedenen Wasserströme, Teiche und Kanäle, die den Ort versorgen.

Der Weg erzählt, wie wichtig diese blaue Lebensader für Sella und die Dörfer in der Umgebung ist und wie die Menschen das Wasser zu ihren Gunsten geleitet und genutzt haben – um Felder zu bewässern, Mehl zu mahlen und manchmal auch, um Zuflucht zu finden.

Zwar handelt es sich bei der Ruta del Agua um einen offiziellen lokalen Wanderweg (SL-CV 112), der an mehreren Stellen mit Schildern gekennzeichnet ist. Allerdings gibt es viele verschiedene Abzweigungen und Varianten der Strecke, zu dem kann man den Rundweg im und gegen den Uhrzeigersinn laufen. Um die Orientierung zu bewahren, hilft es deshalb, zusätzlich einen Blick auf eine der vielen Wanderapps wie Komoot oder Wikiloc (Link in der Infobox) zu werfen.

Der Großteil der Route führt über asphaltierte Straßen oder

gut befestigte Schotterwege. Nur der Teil der Strecke, der parallel zum Río de Les Voltes verläuft, ist besonders nach Regenfällen matschig und uneben, teilweise ist auch etwas Balancieren und Kraxeln angesagt. Für Kinderwagen oder andere Gefährte ist dieser Teil der Strecke deshalb nicht geeignet.

Ein guter Anfangspunkt für die Route ist der öffentliche Parkplatz von Sella. Von dort aus beginnt man den Wanderweg rechtsherum bergauf. Nach knapp 200 Metern wartet schon die erste Sehenswürdigkeit: der Friedhof von Sella. Die Gräber sind in Nischen rund um einen zentralen Obelisk angelegt, durch das massive Bergpanorama im

Hintergrund wirkt der Platz fast einschüchternd.

Historische Spuren

Nach dem Friedhof führt eine geteerte Straße linksherum leicht bergab. Die nächste Kreuzung folgt nach etwa einem Kilometer, hier entscheidet man sich für den rechten Weg. Folgt man diesem, erreicht man nach etwa 500 Metern die Pont de l'Alcàntera. Ihr Name verweist auf die bewegte Geschichte Spaniens: Wie so viele andere Wörter hat auch Alcàntera einen arabischen Ursprung, denn alqantara bedeutet Brücke. Diesen Übergang nutzten vor allem Schäfer, um ihre Herden im Winter zu Weidegründen näher an der Küste zu treiben.

Den Fluss, den sie überbrückt, entspringt der Font de l'Alcàntera. Diese findet man wenig später gegenüber eines

Picknickplatzes. Die Quelle ist ausgeschildert und liegt etwas unterhalb der Straße. Das Quellwasser soll von den Menschen vor Ort besonders wegen seiner Reinheit geschätzt werden, auch medizinische Eigenschaften werden ihm nachgesagt.

Um der Ruta del Agua weiter zu folgen, muss man nach der Quelle auf die geteerte Straße

►► Das Wasser ist verwoben mit der Geschichte Sellas

zurückkehren und diese dann bergauf laufen. An der nächsten Gabelung entscheidet man sich für die rechte Straße und folgt dieser für etwa 1,5 Kilometer. Die Landschaft ist nun geprägt durch die terrassenartig angelegten Gärten, auch bietet sich von hier aus ein hervorragender Blick auf Sella. Bei der nächsten Kreuzung wieder rechts, der Weg führt nun etwas bergab. 200 Meter später biegt man scharf rechts ab, hier weist ein Schild den Weg nach Sella. Vorbei geht es an einem Haus, bis man oberhalb eines großen Wasserbeckens steht. Dabei handelt es sich um die alte Mühle Molí d'Alvaro (oder Molí d'Baix), von der noch ein Großteil erhalten ist oder restauriert wurde.

Die Route führt nun durch eine kleine Senke, in der verschiedene Ströme rauschend zusammenfließen. Dann folgt man dem Wanderweg weiter, bis er auf die Schnellstraße

nach Sella mündet. Dreht man sich nach dem Überqueren der Straße um, bietet sich ein guter Blick auf den Puig Campana, mit seiner charakteristischen (Zahn-) Lücke in der Silhouette. Über einen Parkplatz am Straßenrand läuft man weiter Richtung der großen Steinbrücke, die nach Sella führt.

Abenteuer Ruta del Agua

Hier beginnt der abenteuerliche Teil des Weges: Vor der großen Autobrücke Pont de les Voltes geht es links

bergab Richtung Fluss. Man überquert die alte Brücke Pont Vell aus Kalkmörtel-Mauerwerk, die noch bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts genutzt wurde. Wer genau hinschaut, kann auch noch Überreste einer alten Mühle finden, der Wasserablauf ist noch sichtbar. Die neue, große Brücke band Sella 1919 nicht nur ans Straßennetz sondern auch an die Moderne an, denn gleichzeitig hielten Elektrizität und Telefonleitungen Einzug.

Die Route läuft nun parallel zum Río de Les Voltes. Ist der Wasserstand hoch, wird der Weg stellenweise matschig. Der Pfad kreuzt den Fluss immer wieder, teilweise muss man über kleine Holzbrücken oder Stege balancieren. Zwischendrin laden kleine Becken, in denen sich das türkisblaue Wasser sammelt, zum Innehalten ein. Hier rasten auch Schmetterlinge und Libellen, die wiederum der kleinen Gebirgsstelze als Futter dienen.



Wasserbecken oberhalb des Molí d'Alvaro.

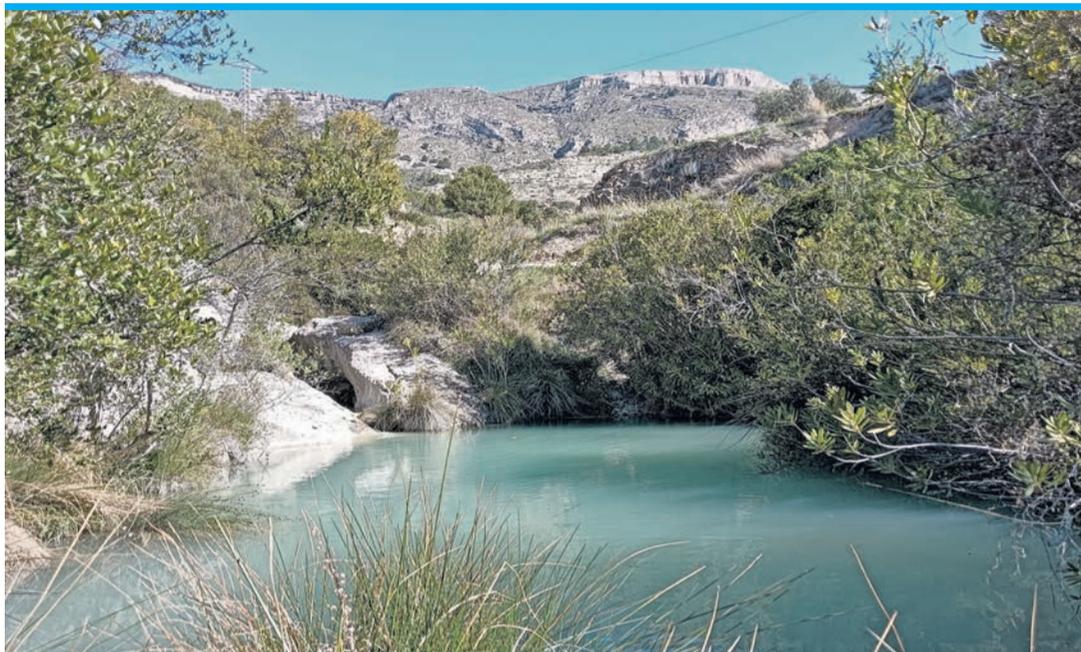
Entlang des Flusses wartet eine besonders anspruchsvolle Stelle: Man muss eine Art kleine Schlucht durchqueren, durch die das Wasser fließt. Um keine nassen Füße zu bekommen, gilt es, von Stein zu Stein balancieren.

Gerti Konrad und Bruno Wurzer aus Klagenfurt haben dafür die passende Ausrüstung: Mit Wanderstöcken bahnen sie sich ihren Weg. Der Wunsch, Spanien abseits der ausgetretenen Pfade zu erkunden, hat sie nach Sella geführt, erzählt Konrad: „Wir wollten das wilde, ursprüngliche Spanien erleben. Und Sella ist wirklich sehr ursprünglich.“ Grundsätzlich gefällt den beiden die Ruta del Agua, Konrad schränkt aber ein: „Es ist schlecht beschil­dert“. Wurzer ergänzt: „Oben beim Einstieg steht eine Tafel, aber bei den Abzweigungen ist nichts“. Nichtsdestotrotz ist Gerti überzeugt, dass die Wanderung sich lohnt: „Vor allem, wenn man weiß, wie rar hier das Wasser ist, und dann geht man diesen Wasserweg entlang, das ist schon sehr beeindruckend“.

Dank der zahlreichen Wasserquellen hat sich an diesem Streckenabschnitt eine einzigartige Vegetation gebildet. Hier wachsen Oleander- und Myrtebüsche, aber auch Stechpalmen-Kreuzdorn, Mastixsträucher und natürlich viel Schilfrohr.

Abkühlung am Becken

Einige Minuten später verlässt der Wanderpfad das Flussbett und man muss einige Meter steilen Anstieg überwinden. Nun steht man vor einer Schranke, die einen Zeltplatz ausweist. Zu Fuß kann man sie leicht umrunden. Dahinter befindet sich ein Rastplatz mit Tischen, Toiletten, einer Trinkwasserquelle und einem Barbecue-Platz. Wem beim Wandern



Eines der zahlreichen Becken mit türkisfarbenem Wasser auf der Ruta del Agua.

zu warm geworden ist, der kann sich in einem großen Wasserbecken abkühlen. Hier sammelt sich das Wasser der Font Major.

In der Vergangenheit wurde dieses Becken bereits zum Schauplatz politischer Ereignisse: Im Sommer 1976 trafen sich hier dutzende junge Mitglieder der Kommunistischen Bewegung der Region Valencia. Die Gruppierung war während des Franco-Regimes verboten und

so führte der Hinweis eines belgischen Bürgers aus Sella dazu, dass die Guardia Civil mehr als 70 Mitglieder an der Wasserquelle verhaftete.

Nach der Pause muss man zur Schranke zurückkehren, um die Ruta fortzusetzen. Diesmal entscheidet man sich an der Kreuzung für die Straße bergauf. Sie führt zurück Richtung Sella, nach wenigen Metern läuft man nun parallel zur Hauptstraße

Richtung Ortskern.

Auf dem Weg zum Zentrum fällt auf der linken Seite ein halbhohe Haus mit offener Seitenwand auf. Hier befindet sich der öffentliche Waschplatz von Sella, in dem das Wasser aus der Font Major ankommt. An diesem Platz wuschen die Bewohner von Sella früher ihre Kleidung, trafen sich aber auch, um sich zu unterhalten. Nicht nur das Wasser fließt von hier raus Richtung Sella, auch Klatsch und Tratsch wird in den Ort gespült.

Dass der Waschplatz zwei Becken hat, ist kein Zufall: Geprägt von den Erfahrungen der Spanischen Grippe errichtete man hier eine zweite Wanne, in der ausschließlich die Kleidung Kranker gewaschen wurde.

Die Wanderung endet schließlich im Ortskern von Sella. Dort gibt es eine kleine Auswahl an Restaurants und Bars, in denen man einkehren und kann. Wer danach noch Energie hat, kann auch in der Ortschaft selbst interessante Ecken entdecken.

Im Zentrum des Ortes, an der Plaza de La Iglesia, stehen neben der Kirche der Turm und das Rathaus von Sella. Dort arbeitet María Francisca, die hier alle nur Kika nennen. Sie ist 66 Jahre alt und wohnt schon ihr ganzes Leben in der kleinen Ortschaft. Nach wie vor sei sie „super verliebt“ in Sella. Besonders stolz ist sie, dass Sella in diesem Jahr den ersten Preis als Kulturdorf erhalten hat, verliehen von der Zeitung „Información“.

Den besten Ausblick über die Stadt hat man von der Ermita de Santa Bárbara, die oberhalb von Sella thront. Ein Serpentinweg führt von der Plaza de la Iglesia dorthin, gesäumt von etwa 300 Jahre alten Zypressen. Die Kapelle ist eng mit der Geschichte des Ortes verwoben. Hier stand früher eine Burg, das im 12. Jahrhundert während des Kalifats der Almohaden errichtet wurde, um die lokale Bevölkerung zu kontrollieren. Ein Stückchen der Lehmwand davon ist noch erhalten. Die Kapelle wurde im 18. Jahrhundert errichtet, ihr Inneres jedoch im Spanischen Bürgerkrieg zerstört. Inzwischen ist die Kapelle wieder restauriert und innen wie außen schlicht in Weiß gehalten.

Von hier oben hört man das Rauschen des Flusses Río de Les Voltes und der Kanäle zwar nicht mehr – aber man bekommt doch einen guten Überblick darüber, wie die Bäche den Ort umfließen und das Wasser die Landschaft geprägt hat.



Öffentlicher Waschplatz.

Startpunkt: Aparcament Públic Sella, Dauer: 2,5 Stunden, Länge: 7,5 km, Höhenmeter: 150 Meter

Routenbeschreibung:
<https://es.wikiloc.com/rutas-senderismo/ruta-del-agua-sella-148088016>



ZURICH



Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice



GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Apdo.
de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Not-Felle

Negro ist ein großer Mischlings-Rüde. Er kam mit seiner Tochter Blanquita und seinem Sohn ins Tierheim von APAD, weil sein Besitzer sie nicht mehr auf dem bisherigen Gelände halten durfte. Die ersten Tage im Tierheim war Negro traurig und verwirrt, er vermisste sein Herrchen und das große Grundstück. Negro ist ein sanfter, sozialer „Junge“; er liebt alle Arten von Zuwendungen und Streicheleinheiten. Da er früher schon mit den beiden Welpen zusammenlebte, vermuten wir, dass er sich auch in Zukunft, bei genügend Platz und richtiger Zusammenführung, gut mit einem weiteren Familienhund verstehen wird. Negro geht gerne und gut an lockerer Leine spazieren, er ist stubenrein und fährt gut im Auto mit. Negro ist ein großer und kräftiger Hund, daher sollte sein neues Herrchen ihm kräftemäßig gewachsen sein und ein aktives Leben führen.

Luna ist eine bezaubernde Bullterrier-Mischlingshündin, sie musste leider aus gesundheitlichen Gründen von ihrer bisherigen Eigentümerin abgegeben werden. Als Einzelprinzessin wurde sie rundum verwöhnt und sehnt sich nach der Gesellschaft von Menschen, die ihr Streicheleinheiten und Liebe schenken. Luna ist eine ruhige Hündin, die gerne auf der Couch kuschelt und an schlechten Tagen für Trost sorgt. Ein ruhiges Leben mit einem warmen



Negro



Luna

Körbchen, Sicherheit und Fürsorge sind für sie ein Traum. Sie ist stubenrein und kennt das Leben in einem Haushalt. Wenn Sie Interesse haben, dieser zauberhaften Hündin ein Zuhause zu geben, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,
Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich
10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im
Sommer), 16-18 Uhr (im Winter).
Samstags nachmittags geschlossen. Frei-

willige willkommen (Gassi
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimaleslanucia.com,
www.protectoraanimaleslanu
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protectora
d'animals d'Oliva, Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook:
Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani
males.org, www.pluto-protecto
ra-animales.org. Charity Shop:
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-
ravita. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.
10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los
Montesinos. Susanne Nowak,
sunowak@web.de, Facebook:
Flehende Augen von Torre-
veija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveija.eu,
Facebookseite: Concejalía de
Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveija zusammen.
animalistastorreveija@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella,
im Polígono Industrial, 626
550 864, Barry Caulfield, Mo.-
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19
Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela
29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Mit Witz und spontanen Einfällen können Sie beim anderen Geschlecht super landen.
 BERUF/FINANZEN: So fleißig Sie am Computer werkeln, Sie sollten öfter mal das Wort ergreifen.
 GESUNDHEIT: Nach üppigem Essen einen Verdauungsspaziergang unternehmen.
 WOCHEN-TIPP: In geselliger Runde ausgehen!



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Widmen Sie sich doch einmal ganz und gar der Liebe. Ihr Partner sehnt sich danach.
 BERUF/FINANZEN: Geduld ist angesagt. Wer jetzt zu schnell vorprescht, könnte sich etwas verbauen.
 GESUNDHEIT: Nicht leichtsinnig werden, es droht Verletzungsgefahr.
 WOCHEN-TIPP: Einen Theater-Abend planen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Halten Sie die Augen offen – jemand sendet Ihnen versteckte Flirtsignale.
 BERUF/FINANZEN: Keine Angst vor Hindernissen, denn im Moment sind Sie einfach unschlagbar.
 GESUNDHEIT: Achten Sie auf eine ausgewogene Work-Life-Balance.
 WOCHEN-TIPP: Arbeiten Sie an Ihrer Selbstbeherrschung.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Blümchensex und Kuseln ist derzeit nicht Ihr Ding. Sie wollen wilde Leidenschaft.
 BERUF/FINANZEN: Wer genug gespart hat, darf auch mal prassen.
 GESUNDHEIT: Öfter zu Fuß gehen und Treppen steigen, statt Auto und Fahrstuhl fahren.
 WOCHEN-TIPP: Stehen Sie klar zu Ihrer Meinung!



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie strotzen vor Lebensfreude und das betont besonders Ihre sinnliche Ausstrahlung.
 BERUF/FINANZEN: Bei Geldangelegenheiten lieber kein Risiko eingehen.
 GESUNDHEIT: Etwas Wellness außer der Reihe bringt Sie in relaxte Stimmung.
 WOCHEN-TIPP: Man muss auch manchmal nachgeben können.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Ihr Partner zeigt sich im Moment widerspenstig, aber genau das finden Sie reizvoll.
 BERUF/FINANZEN: Jetzt ein paar wichtige Dinge erledigen, denn die Erfolgssterne sind mit Ihnen.
 GESUNDHEIT: Qi Gong oder Yoga beruhigen Ihr hektisches Gemüt.
 WOCHEN-TIPP: Nicht zögern, ein Statement abzugeben.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Alles läuft bestens, aber werden Sie nun nicht nachlässig dem Partner gegenüber.
 BERUF/FINANZEN: Wenn Sie einem Kollegen helfend unter die Arme greifen, wird sich das auszahlen.
 GESUNDHEIT: Stärken Sie Ihre Abwehrkräfte durch mehr Frischluft.
 WOCHEN-TIPP: Missverständnissen vorbeugen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Verbundenheit, Zärtlichkeit, Verlangen: Ihnen winken paradiesische Zustände.
 BERUF/FINANZEN: Alles, was sie anfassen, wird sprichwörtlich zu Gold. Einfach beneidenswert.
 GESUNDHEIT: Vergessen Sie diese Woche die Kalorienzählerei und gönnen sich etwas.
 WOCHEN-TIPP: Die Familie wartet auf einen Anruf.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Schluss mit der Gewohnheit! Überraschen Sie Ihren Schatz mit einem Kurztrip.
 BERUF/FINANZEN: Kleine Gewinne sorgen für ein hübsches Plus auf Ihrem Konto.
 GESUNDHEIT: Keine Lust mehr auf Fitness-Studio? Probieren Sie eine neue Sportart aus.
 WOCHEN-TIPP: Springen Sie über Ihren Schatten.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Als würden Harfen klingen – in Liebesdingen herrscht einfach eitel Sonnenschein.
 BERUF/FINANZEN: Brechen Sie aus der öden Routine aus und nehmen neue Projekte in Angriff.
 GESUNDHEIT: Zwischendurch einen Gang herunter-schalten und durchatmen.
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie ruhig spontan!



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Ihre geheimnisvolle Ausstrahlung macht Sie so attraktiv für andere. Es funkelt.
 BERUF/FINANZEN: Mit Hilfe sozialer Netzwerke können Sie Ihr Talent zur Kommunikation perfektionieren.
 GESUNDHEIT: In der Mittagspause einen kleinen Spaziergang machen.
 WOCHEN-TIPP: Überzeugen Sie einen Skeptiker.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Ihr Schatz will andere Dinge unternehmen als Sie? Das kann die Beziehung beleben.
 BERUF/FINANZEN: Volle Konzentration, bitte! Sonst schleichen sich Fehler ein.
 GESUNDHEIT: Man sollte schon ein bisschen Wert auf gesundes Essen legen.
 WOCHEN-TIPP: Ärger mal runterschlucken.



Hinterhältigkeit	▼	▼	getrocknete Moorerde	▼	Elfenkönig	die ‚ewige Stadt‘	▼	verrückt	▼	kurz für: in dem	deutsche Vorsilbe	italienischer Männername	französisch: König	ein Edelgas
Vorname des ‚El Cid‘	▶							Maler aus Jativa, Jose ...	▶					
Bratrost	▶					Lagune östl. von Murcia	▶							
	▶		Insel in der Irischen See	▼	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 2em; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang DAB</div> <ul style="list-style-type: none"> • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin: 5px 0;">Empfang FM</div> <ul style="list-style-type: none"> • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 </div> <p style="margin-top: 5px;">Kontakt: ☎ +34 655 18 08 20 📧 emisorasmusicales.net</p>									

Abschied im Nebel von Lima

Nobelpreisträger Mario Vargas Llosa im Alter von 89 Jahren verstorben

Lima – os. Der Nebel kriecht über Lima wie ein stummes Tier, das seine Beute umschleicht. Lima la Gris – die graue Stadt – erwacht unter einer Last, die schwerer wiegt als sonst. Die Nachricht durchdringt die feuchten Schichten der Luft, nistet sich ein im Rauschen des Verkehrs, im Klirren der Tassen in den Cafés: Mario Vargas Llosa ist tot.

In Barranco, auf den Klippen über dem Meer, steht ein verlassenes Haus. Sein Blick durch große Fenster schweift über die Küstenstraße hinweg zum Pazifik, der in der Ferne seine Wellen gleichgültig an den Strand wirft. Hier, wo die Sonne jeden Abend in einem Feuer aus Gold und Blut versinkt, hat der letzte Kartograph der peruanischen Seele seine Reise beendet. Die Stimme, die einst verkündete, „Literatur ist Feuer“, ist erloschen.

Die Zeitungen tragen fast identische Schlagzeilen: „Mario Vargas Llosa, el peruano más universal“, titelt „El Comercio“. Der universellste Peruaner – ein Titel, den nicht einmal der ehemalige UNO-Generalsekretär Pérez de Cuéllar je beanspruchen konnte. In der Calle Tarata, die noch immer die unsichtbaren Narben der Sendero-Luminoso-Bombe trägt, eilen die Menschen vorbei, als fürchteten sie, die Vergangenheit könnte aus dem Pflaster aufsteigen. Es war diese Gewalt, dieses Archaische unter der dünnen Schicht der Zivilisation, das Vargas Llosa in „Tod in den Anden“ mit unbarmherziger Präzision sezieren hatte. Heute liegt erneut der Ausnahmezustand über dem Land, doch für einen Tag tritt er zurück vor dem Tod eines Mannes, dessen Abwesenheit stets mächtiger schien als seine Präsenz.

Von Arequipa in die Welt hinein

Es war eine lange Reise vom Militärinternat Leoncio Prado, wo der junge Mario zum ersten Mal dem organisierten Sadismus begegnete – jener verzerrten männlichen Rationalität, die er in seinem Erstlingswerk „Die Stadt und die Hunde“



Der letzte Roman des Nobelpreisträgers „Die große Versuchung“ erschien 2023.

Foto: E.I Dunand/dpa

blößte. Die Exerzierplätze des Internats, auf denen die Novizen in den Staub getreten wurden, formten sein unerbittliches Gespür für die Mechanismen der Macht. Von dort trat er seinen Weg an, kreuz und quer durch die labyrinthischen Gassen Limas, durch die schwülen Dschungel des Amazonasgebiets, das er in „Das grüne Haus“ kartographierte, bis hinauf in die sauerstoffarme Höhe der Anden, wo alte Götter nie wirklich starben und Opferritten unter der Oberfläche einer aufgezwungenen Zivilisation weiterleben. Sein Bild von Peru war wie ein zerbrochener Spiegel, in dem sich die Abgründe der menschlichen Natur in schmerzhafter Deutlichkeit brachen.

Einst ging er in die Politik und wollte Präsident des Landes werden, das so unter den Folgen des Terrorismus gelitten hatte. Doch nach seiner Niederlage gegen Alberto Fujimori – jenen rätselhaften Gegenspieler, der ihm kürzlich in den Tod vorausging – hatte Vargas Llosa Peru den Rücken gekehrt mit der Endgültigkeit eines ge-

fällten Urteils. Madrid wurde sein Domizil, Barcelona sein Beobachtungsposten, Paris seine intellektuelle Heimat. Ein Nomade der Weltliteratur, dessen Name neben García Márquez genannt wurde. Neben Octavio Paz und Jorge Luis Borges stand der Peruaner wie ein vierter Säulenheiliger im Pantheon lateinamerikanischer Literatur.

In Berlin diskutierte er 2019 mit Bundespräsident Steinmeier über die gefährdete liberale Demokratie. Dort verkündete er mit kalter Klarheit: „Die Literatur ist eigentlich immer Opposition, immer Widerstand, nie konformistisch.“ Diese Haltung durchzog sein Werk vom frühen Zorn in „Die Stadt und die Hunde“ bis zur gnadenlosen Anatomie der Diktatur in „Das Fest des Ziegenbocks“.

Seine späteren Jahre waren geprägt von einer wachsenden Bitterkeit, die sich wie ein feiner Riss durch die polierte Oberfläche seiner Prosa zog. In der zunehmenden Isolation des Alters, umgeben von den Phantomen seiner eigenen Romanfiguren, sah er, wie die Welt sich

von jenen liberalen Idealen entfernte, für die er so erbittert gekämpft hatte. Der Populismus, den er zeitlebens verabscheute, erhob sein hässliches Haupt in jenen Ländern, die er einst bewundert hatte. Seine Rückkehr nach Peru in den letzten Jahren hatte etwas von einer Heim-

►► Sein großer Widersacher Alberto Fujimori starb im September 2024

kehr eines Kriegers, der weiß, dass die letzte Schlacht unwiderruflich verloren ist, und der dennoch seine Waffen – die Wörter – nicht aus der Hand legt. Der alte Kampfgeist war noch spürbar in seinen Kolumnen, in denen er gegen die Verführungen der einfachen Lösungen anschrub, als könnte er durch die bloße Kraft seiner Syntax die Barbarei in Schach halten.

El Peruano más universal

Der Abend senkt sich über Lima, und der Nebel verdichtet

sich zu einer Masse, die zwischen den Häusern wabert wie das materialisierte Unbewusste der Stadt. Vom Malecón blicken schweigende Gestalten hinab auf die schmale Küstenstraße und den dahinterliegenden Ozean, dessen Horizont mit dem Himmel verschmilzt.

Der Sonnenuntergang vollzieht sein Ritual in unmöglichen Farben, als hätte die Natur einmal ihre Gleichgültigkeit abgelegt, um dem Mann die letzte Ehre zu erweisen, der die verborgenen Abgründe dieses Landes an die Oberfläche riss.

Die Wellen brechen monoton an den Stränden unterhalb der Klippen, ihr dumpfes Rauschen dringt gedämpft bis zur Anhöhe hinauf – gleichgültig gegenüber menschlicher Vergänglichkeit und vergangenem Ruhm. Die Worte aber, die Vargas Llosa hinterließ, werden bestehen – ein unbeugsames Zeugnis gegen die verführerische Tyrannei der einfachen Antworten in einer Welt, deren Wahrheit immer in den Schattierungen dazwischen liegt.



In Callosa d'en Sarrià läuft die Mispel-Ernte auf Hochtouren.

Fotos: David Revenga

Genießen, solange es geht

Mispeln in und um Callosa sind reif – Auf den Feldern fehlt der Nachwuchs

Callosa d'en Sarrià – fin. Da sind sie wieder, die kleinen, orangefarbenen Früchtchen, die so besonders und empfindlich sind, dass ein einzelner Regentropfen für Flecken sorgt: Die Mispeln, auf Spanisch Nísperos, aus Callosa d'en Sarrià. Die Ernte, die dieser Tage so richtig Fahrt aufnimmt, stellt jedes Jahr aufs

Neue das ganze Dorf auf den Kopf. 400 Menschen sind während der Erntezeit allein in der Kooperative Ruchey beschäftigt, um die Früchte zu sortieren und zu verpacken, sagt Generaldirektor Andrés Llorca.

Zwischen 8.000 und 10.000 Tonnen Mispeln werden es wohl insgesamt sein, die in den nächsten Tagen und Wochen

bei Ruchey landen sollen. „Das ist weder besonders viel noch besonders wenig. Großes Glück hatten wir dieses Jahr mit dem vielen Regen im März: Der kam genau zur richtigen Zeit, um die Früchte in der Endphase vor der Ernte noch einmal wachsen zu lassen“, sagt Andrés Llorca. Denn die letzten Jahre waren von der Dürre geprägt, der ausbleibende Niederschlag brachte nur kleine Früchte hervor, das bedeutet weniger Kilos für die Bauern

und damit auch weniger Einnahmen.

1.200 Mitglieder zählt die Kooperative, die Mispeln werden aus Callosa selbst, aber auch aus den Nachbarorten Altea, La Nucía, Bolulla und Polop zu Ruchey gebracht. „Was fehlt, ist Nachwuchs auf den Feldern. Der Mispel-Anbau ist stark gefährdet, weil die jüngeren Generationen sich anderen Berufen widmen“, sagt Llorca.

Am frühesten reif

So richtig verdienen kann man ihnen das nicht, immerhin ist die Níspero extrem anspruchsvoll, die Bäume müssen das ganze Jahr über gehegt und gepflegt werden, und dann kann ein einziger Regenschauer oder eine frostige Nacht am Ende alles kaputt machen. Dieses Jahr aber ist einmal alles so, wie es sein soll bei den Mis-

peln: „In den letzten Jahren waren die Früchte immer viel zu früh reif, weil es schon zu Beginn des Jahres so ungewöhnlich warm war“, sagt Llorca. Was die Bauern jetzt während der Ernte überhaupt nicht mehr gebrauchen können, ist erneuter Regen.

75 bis 80 Prozent der Nísperos werden übrigens exportiert, hauptsächlich in mediterrane Länder, aber auch nach Nordamerika und in den mittleren Osten. „Die Mispeln sind nunmal eine Mittelmeerfrucht – und zudem das erste heimische Obst, das im Frühling reif ist“, sagt Llorca. Die Mispeln aus Callosa und Umgebung dürften dieser Tage in allen spanischen Supermarktregalen liegen. Man sollte sie genießen, solange es noch Bauern gibt, die auf das komplizierte Früchtchen setzen.



Perfekte Früchte.

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE WÄNDLGEREISSEN
Frischer weißer Spargel in verschiedenen Variationen
Montag Ruhetag

Remoulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Jeden Donnerstag -
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Immobilien unter 200.000 €

Für unsere polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meeresseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Suchen für deutsche Kunden: Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campamor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: piedad@prgcoachinginmobiliario.com

Playa Flameca: Quattro-Haus 3 SZ, 2 Bäder, Küche, Wohnz., kompl. möbliert. Balkon, Solarium, Meerblick, Garten, zentrale Lage, 165.000 €. Privatverkauf Info: ☎ 639 992 299 u. 0049/172 9176323, E-Mail: karo21@gmx.eu

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Grundstück vor Denia Parcela rústica Partida Pinella, 2025 m² mit Zaun, 30.000 €. ☎ 696 323 008 - 685 224 905



Cabo Roig Meeresseite. Reihenhaus, 3 Schlafz., 2BZ, Kamin, möbl., Terrasse, Balkon, Solarium, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 189.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Blue Hill, San Miguel. Obere Eckwohnung mit traumhaftem Ausblick, 2 Schlafz., Bad, verglaster Balkon, möbl., Heizung, großes Solarium, Garten. 119.900 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Lo Romero Golf. Penthouse am Golfplatz in Lo Romero mit großer Dachterrasse und Gemeinschaftspool. Baujahr 2017. Eckdaten: 2 SZ, 2 BZ, 67 m² OF, 60 m² Terrasse, Möbl. Preis: 219.900 € ☎ 966 919 917, www.inmoinvestments.com



La Zenia. Immobilie des Monats! Reihenhaus nahe La Zenia Strand mit Sonnenterrasse & Gemeinschaftspool. Eckdaten: 3 SZ, 2 BZ, 80 m² OF, A/C, teilmöbliert. Preis: 229.900 € ☎ 966 919 917, www.inmoinvestments.com

Nähe Alicante: großes modernes Haus 250 m² (3 separate Eingänge) Terrassen, Dachterrasse, Grdst. 2500 m², 10 Min. zum Strand & Einkauf, 270.000 €, von Privat. Mietkauf möglich. Info: ☎ 639 992 299 u. 0049/1729176323, E-Mail: karo21@gmx.eu

Immobilien ab 500.000 €



Cabo Roig Meeresseite. Exklusive Villa mit herrlichem Meerblick, 1.600m² GS, 540m² Haus, 300 m² Garage / Keller, Klima, Fußbodenheizung, privater Pool. 1.830.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Bäder, 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com



La Zenia. Reihenhaus mit Meerblick nur 450m vom Strand La Zenia, Eckgrundstück und Südwest Lage. Eckdaten: 123 m² OF, 6 SZ, 2 BZ, Balkon, Sonnenterrasse. Preis: 240.000 € ☎ 966 919 917, www.inmoinvestments.com



Los Altos Elegante Wohnung in Los Altos mit Gemeinschaftspool & Garage. Eckdaten: 66 m² OB, 2 SZ, 2 BZ, Möbl, A/C, Preis: 219.000 € ☎ 966 919 917, www.inmoinvestments.com

Calpe, La Canuta. Freistehendes Haus mit Meerblick in Toplage. 200 m² Wohnfläche auf 1.200 m² Grundstück. 300 Meter zum Hafen. 945.000 €, von privat, kein Makler! ☎ 692 463 345

RESTAURANT, 1. Meerlinie am Fossa-Strand, Calpe. Stammkunden, 120m² Restaurant und 120m² Terrasse. Preis: 1.100.000 €. Auskunft: 657 310 485



Andere Gebiete

Schöner Flachdach-Bungalow mit 115m² Wfl. im herrl. Örtchen D-47589 Uedem. Ruhig gelegen, in einer Sackgasse. Bj. 1974, hochw. saniert u. renoviert in 2024. Grdst. 487 m² uneinsehbar, herrl. angelegt. VB 375.000 €. Bei Interesse unter WhattsApp ☎ 0049/1715793691 auch Bilder !!!



Gewerbliche Objekte



La Zenia. Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Ferienvermietung

Ferienw. in Denia, 75m², 2 SZ, Terr. 18m², SAT-TV, mit herrl. Blick auf Montgo + 2 Pools, Parkplatz. Mai, Juni, Sept. + Okt. frei. ☎ 695 103 153



Langzeitvermietung

Formentera (Alicante) Wohnung, 2 Zi, 2 Bäder, mit Garage. Miete 650 € + NK. Kontakt Raquel: ☎ 669 180 097

Deutsches Ehepaar sucht in Calpe kleines Haus oder Wohnung, möbliert, mit 2 SZ, mögl. mit Garage, zur Dauermiete direkt vom Eigentümer. Evtl. Kauf. Tel.+WhatsApp 608 344 898

Deutsches Ehepaar, ü. 60 sucht ab 01.09. Wohnung mit 2-3 SZ zur Ganzjahresmiete in Denia und Umgebung reinerschmitt2501@outlook.de

Ehepaar sucht alleinstehendes Haus oder Doppelhaus 2-3 Zimmer mit Pool zur Miete, gerne auch im housekeeping für 3 Monate v. 01.09. bis 30.11.2025 zw. Torrevieja und Santa Pola. Kontakt per E-Mail: info@mogi-jg.de

Suche Haus, Langzeitmiete in Denia. Techniker mit Familie, ab Herbst '25. ☎ +49 160 82 68 975 od. 685 024 817, E-Mail: GF@costa-elevadores.es

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ 615 155 803



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Mercedes CLK 280 Cabrio 2007 silb. Avantgarde, 168.000 km Vollaussat., span. Kennz., ITV neu, 7.850 € ☎ 609 979 124 WhatsApp



Motorräder

2 Motorrad-Jacken á 30 €, Gr. XL. 3 Motorrad-Hosen (aus Leder) á 40 €, Gr. XL. VB ☎ 649 017 757



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.



Umzüge und Transporte

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 22.4. - 28.4. und zurück nach Spanien zwischen dem 23.5. und 30.5.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Günstige Beiladungen & Umzüge, Motorradtransporte & Einlagerungen. ☎ 632 803 829 / +49 1515 628 0668 E-Mail: maba.gandia@gmail.com

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**

UMZÜGE

GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu

☎ 0049- 681-938 15554

✉ info@gutundfair.eu

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | Standort: Spanien / Daya Nueva
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299
Mobil: 0049 170 50 40 119

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

Beiladungen/Umzüge
Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux
Wir bringen's! Wir transportieren:
• Umzugsgut
• Einzelkartons
• Autos
• Motorräder
• Fahrräder
• Stückgut

Woltmann Transporte
30853 Langenhagen
03700 Dénia
www.spanientransporte.com

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTÄTTEN 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

608 861 330 / 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Fenster und Türen

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Alu o. PVC Fenster nach Mass. Kosten- voranschlag gratis anfordern. ☎ +34 642 989 255 (WhatsApp)

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

Heizung und Klima

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingsrabatt. DEJO 608 021 923

Zentralheizung Solar Wenotherm, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Pool-heizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsh. Installateur. Tel. 966 423 792, Email: wenotherm.denia@gmx.es

Computer

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

Hilfe vor Ort, Verkauf von deutschen Laptops, PCs, Tablets u. Handys u. deren Einrichtung, Reparatur, Virenbeseitigung, WLAN, Netzwerk MAP Denia +-30 km. ☎ 0049 1577 17 45554

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

Arbeiten rund ums Haus

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

!!! Hemme's Dachservice !!! Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: 608 330 544

Jede Bauarbeit inkl. aller Gewerke zu günstigen Preisen. Denia - Villajoyosa. Auch Fotovoltaik, Solar-Wärmepumpen-Bau. Sowie Transporte u. Abfahren aller Art. OBRATEC. ☎ 642 364 895

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torreveija

Markus Mende Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Allround-Handwerker, vorzugsweise Elektriker oder Heizungs-Sanitär Fachmann, zur technischen Betreuung unseres Hauses in Denia gesucht. Kontrolle und Überwachung von Solar-Photovoltaik-Anlage, Wärmepumpe, Klimaanlage, Elektrik. Ausführung kleiner Reparaturen, stundenweise. E-Mail: denia13@web.de

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpfäuleprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Ihr Fachmann für Haus und Garten: Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm. Tel. 626 97 92 91

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Sichtschutz, Sonnenschutz, UV Schutz Fenster und Türen aus PVC u. ALU. Info ☎ +34 642 989 255 (WhatsApp)

Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.

CBZ ist online!

www.cbz.es

KANZLEI DYLLONG §
Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
 Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
 Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

VIVES-LLINARES & BALDUINO
Experten für Ihre Steuererklärung mit über 40 Jahren Erfahrung

- Einkommensteuer für Einwohner und Nicht-Einwohner
- Selbstständige und Unternehmen ■ Erbschaften/Schenkungen
- Unterstützung beim Kauf und Verkauf von Immobilien

C/ Marques de Campo 58, 3º, pt 6. | Denia (03700), Alicante
 www.vivesllinares.com | Tel. 965 024 404

OMR www.olivermarkreichardt.es Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkreichardt.es

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.



ACHTUNG
Anwälte,
Steuerberater
und
Service-Büros!

Sie möchten inserieren?

Wir beraten Sie gerne!

CN

Tel. 617 369 005
 publicidad@cbn.es

Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

Pflege und Betreuung

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen im Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ 633 053 816

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege

schnell - diskret - erfolgreich
 Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?
 Wir holen mehr für Sie raus!
 Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473

Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901

Alles unter einem Dach
 Friseur unisex
 Medizinische Fußpflege
 Kosmetikbehandlungen
 Genügend Parkplätze vorhanden!
Hair & More
 Tel.: 711 063 776
 La Guardia Park, Balcon al Mar
 Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia

Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner Dr. med. dent. Christian Kirchner
 Deutsche Zahnarztpraxis ☎ info@k-dental.eu
 www.k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
 Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
 03710 CALP

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

Zahnarzt Sven Reger

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
 Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
 dental@cambicon.com | www.cambicon.com
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

Bekanntschaffen

70+ vital, alleinstehend, unabhängig. Möchte gerne im Großraum Denia + Umgebung eine zu mir passende, jung gebliebene, unternehmungslustige Frau kennenlernen. E-Mail: costabl037@gmail.com

Ich 59/173/79 sportl., suche weibl. Begleitung für Swingerclubbesuch, Bereich Costa Blanca. +49 171 8329900 E-Mail: meisterstadt@gmx.de

Würde gerne mit dem Auto das Festland oder mit dem Ave schöne Städte bereisen. Welche empathische Frau wäre dabei? Fragt ein 76j., gut in Form, unterhaltsamer, schlanker Kavalier. Mail: immersicher333@gmail.com

Kontakte

Brasilianische Val, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.

Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094

Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Campingaz Gasgrill mit 2 Brennern, Modell Classic LX Vario 7500 W (Original verpackt) für 135 € VB abzugeben. ☎ 680 260 143 (Javea)

Haushalts-Auflösung / -Entrümpelungen, schnell und zuverlässig. ☎ +34 641 625 306

Privater Flohmarkt am 19.+20.04. von 10-16 Uhr in Calpe - Ortembach 21 A. ☎ 679 904 223

TV LED Samsung 49", Curved Modell SUHD mit Fuss 70 €, ☎ 675 352 954

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Tiermarkt

2 Koi Fische, je 70 cm, abzugeben. Desweiteren 1 komplette, modernste Filteranlage. ☎ 624 036 319



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine JOSEFI hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von JOSEFI oder einer unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per WhatsApp an Mobil: 669 376 113 oder per Email an aldea@aldeafelina.es.

Callosa de Ensarriá. Betreue Hund & Katze etc. während Ihrer Abwesenheit. ☎ 667 333 450 (Keine Zwinger)

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

ATE R I
RODRIGO RIBERA
GRILL MARMENOR
ELF ZIG
I M I O
SPA KORN
ETON EE
R LADE
STEG A E I N S
HASE EL CID GER
E LA IGUA SEGURA

7	4	6	5	9	2	1	3	8
5	8	3	6	1	7	2	4	9
2	1	9	4	3	8	7	5	6
6	3	2	7	5	9	8	1	4
4	7	1	8	2	3	6	9	5
8	9	5	1	4	6	3	2	7
1	5	8	2	6	4	9	7	3
9	2	7	3	8	5	4	6	1
3	6	4	9	7	1	5	8	2



BUCH



SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato 8. Auflage 2023 Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €



Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter

<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen: 

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
 auf meine Mobilnummer: _____
 an folgende E-Mailadresse: _____

- Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025